Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 15 (1897)

Heft: 12

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 12 XV. Jahrgang. Bern, Freitag, 15. Januar. 1897 Berne, Vendredi, 15 Janvier. XVme année. № 12

Erstes Blatt. *Première feuille.*

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendzügen verschickt.

Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im November 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de novembre 1896.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Die Firma **Dynamit Nobel** in Isleten, mit Filiale in Zürich I (S. H. A. B. 1897, pag. 1), wünscht berichtigt, dass der Direktor August Tzaud heisse, und nicht Tzand.

1897. 11. Januar. Inhaber der Firma **Ernst Molt** in Zürich I ist Ernst Molt, von Oppenweiler (Württemberg), in Zürich I. Agentur und Kommission in Konfektion. Palmengasse 10.

12. Januar. Der Verwaltungsrat der **Aktiengesellschaft der Müllereimaschinen-Fabrik vormals A. Millot** in Zürich I (S. H. A. B. vom 11. Dezember 1896, pag. 1365) hat zu Direktoren mit dem Rechte, für die Gesellschaft mit Einzelnunterschrift rechtsverbindlich zu zeichnen, ernannt: Hs. Conrad Sauter, von Zürich, und Jakob Keller, von Dettighofen (Thurgau), bisher Prokurist, beide in Zürich V, mit Wirkung vom 1. Januar 1897 an.

12. Januar. Die Firma «Brändli & Cie» in Horgen (S. H. A. B. vom 26. Januar 1895, pag. 80, und 8. Mai 1895, pag. 520) und Fritz Gehre, von Dessau (Anhalt), in Zürich V, haben unter der Firma **Brändli & Cie, Papyrolithfabrik** in Horgen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1896 ihren Anfang nahm. Namens der Firma «Brändli & Cie» in Horgen führt ihr Kollektivgesellschafter Theodor Odinga-Brändli die rechtsverbindliche Firmaunterschrift der Firma «Brändli & Cie, Papyrolithfabrik», welche Pokura erteilt an Emil Gysel, von Wilchingen (Schaffhausen), in Horgen. Voramdorf, mit Filiale in Zürich V.

12. Januar. Der Verwaltungsrat der **Schuhindustrie, Import amerik. Maschinen A.-G.** in Zürich V (S. H. A. B. vom 13. Oktober 1896, pag. 1171) hat Einzelnprokura erteilt an Hugo Schneider, von New-York, in Zürich V. Die Prokuristin Maria Gissel-Dahlmann wohnt in Herrliberg, nicht in Oberrieden, wie irrtümlich publiziert.

12. Januar. Die Brüder Jakob, Otto und Fritz Hess, alle von und in Dürnten, haben unter der Firma **Gebr. Hess** in Dürnten eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1897 ihren Anfang nahm. Viehhandel. Im Unterdorf. Ober-Dürnten.

12. Januar. Die **Sennereigenossenschaft Bachs** daselbst (S. H. A. B. vom 29. Mai 1894, pag. 523) hat an Stelle der zurückgetretenen Vorstandsmitglieder Heinrich Schütz, Heinrich Weidmann, Jakob Schütz und Heinrich Schütz, Felixen, gewählt: als Präsident Alfred Schütz; als Aktuar Rudolf Lang und als Beisitzer Jakob Schütz, Gemeinderatsschreiber, und Rudolf Wirth, alle von und in Bachs.

12. Januar. Die Kollektivgesellschaft **Schüepp & Spaar** in Uster (S. H. A. B. vom 27. Januar 1894, pag. 76) hat sich aufgelöst und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma **Karl Schüepp** in Uster, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Karl Schüepp von Winterthur, in Uster. Zuckerwarenfabrik. Florastrasse 388.

12. Januar. Die Firma **A. Isele** in Flaach (S. H. A. B. vom 1. Oktober 1887, pag. 755) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

12. Januar. Die Firma **Fr. S. Kündig** in Rüti (S. H. A. B. vom 26. Mai 1886, pag. 363) zeichnet nunmehr **S. Kündig** und verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Bett- und Manufakturwaren; Leinen- und Baumwolltücher.

12. Januar. Die Firma **H. Kunz** in Regensberg (S. H. A. B. vom 29. Mai 1890, pag. 425) verzeigt als Natur ihres Geschäftes: Accidenzdruckerei und Verlag des «Lägernboten».

12. Januar. Die Firma **M. Madrenas-Comet** in Zürich (S. H. A. B. vom 26. September 1889, pag. 743) hat ihr Domizil, den Wohnort der Inhaberin und des Prokuristen Martin Madrenas und das Geschäftslokal nach Zürich III, Konradstrasse 55, verlegt und verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Weinhandlung en gros.

12. Januar. Die Firma **F. Maurer** in Zürich (S. H. A. B. vom 20. April 1883, pag. 441) verzeigt als Domizil und Wohnort des Inhabers Zürich I und als Natur des Geschäftes, wie ursprünglich richtig publiziert: Kolonialwaren und Delikatessen.

12. Januar. Die Firma **Rudolf Müller, Schuhhandlung** in Elgg (S. H. A. B. vom 5. Juni 1883, pag. 654) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Januar. Die Firma **Heinrich Schobinger** in Unter-Stammheim (S. H. A. B. vom 23. Mai 1888, pag. 509) ist erloschen.

Inhaberin der Firma **Frau Marie Schobinger** in Unter-Stammmheim, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Marie Schobinger, geb. Kiefhaber, von Luzern, in Unter-Stammheim. Spezerei- und Merceriewaren. Z. «Frohsinn».

12. Januar. Die Firma **Gottfried Streuli** in Hirzel (S. H. A. B. vom 25. August 1886, pag. 559) verzeigt als nunmehrige Natur ihres Geschäftes: Holzwarenfabrik, Spezialartikel für Spinn-, Weber- und Zwirnereien, Export.

12. Januar. Die Firma **Frau Stahel-Uzler** in Uster (S. H. A. B. vom 9. Februar 1889, pag. 115) verzeigt als heutige Natur ihres Geschäftes: Kolonialwaren, Delikatessen und Droguerie, Mineralwasser, Syphon- und Limonade-Fabrikation.

12. Januar. Die Firma **Süsstrunk & Pfister** in Zürich (S. H. A. B. vom 31. März 1888, pag. 337) verzeigt als Domizil und Wohnort der Gesellschafter Hans Süsstrunk und Johannes Pfister Zürich I.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen.

1897. 13. Januar. Die **Bäckereigenossenschaft von Langenthal und Umgebung** in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 179 vom 1. September 1894, pag. 727; Nr. 86 vom 6. April 1893, pag. 345, und Nr. 49 vom 26. Februar 1895, pag. 199) hat am Platze des Vinzenz Bützberger als Kassier in den Vorstand gewählt: Friedrich Hutmacher, von Gysenstein, Bäckermeister, in Langenthal.

Bureau Bern.

12. Januar. Die Firma **Vve B. Altwegg** in Bern (S. H. A. B. Nr. 271 vom 30. Dezember 1893, pag. 1107 und Nr. 189 vom 25. Juli 1895, pag. 794) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Gottfried Däppen, von Burgistein, und Alfred Fehlbaum, von Schüpfen, beide in Bern, haben unter der Firma **Däppen & Fehlbaum** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche auf 1. Januar 1897 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Mercerie, Bonneterie, Weisswaren en gros und détail, Hemden- und Schürzenfabrikation, Marktgasse 48, Bern.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Romont (district de la Glâne).

1897. 12 janvier. Le chef de la maison **B. Schorderet,** à Romont, est Baptiste Schorderet, de Montévraz, domicilié à Romont. Genre de commerce: Epicerie et mercerie.

Bureau Tafers (Bezirk Sense).

11. Januar. Unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft von Tentlingen** besteht, mit Sitz in Tentlingen, eine Genossenschaft, welche die möglichst beste Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes bezweckt. Sie kann ihre Thätigkeit auch auf andere Gebiete der Land- und Volkswirtschaft ausdehnen. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Statuten sind am 2. August 1896 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Aufnahmebeschluss der Generalversammlung, Unterzeichnung der Statuten und Bezahlung eines jährlichen Beitrages von Fr. 2. Die Mitgliedschaft erlischt: *a.* durch mündliche oder schriftliche Austrittserklärung; *b.* durch Beschluss der Genossenschaftsversammlung; *c.* durch Verlust des Aktivbürgerrechtes; *d.* durch den Tod. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch, insofern das Genossenschaftsvermögen nicht hinreicht. Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsprüfungskommission. Der Vorstand, aus fünf Mitgliedern bestehend, vertritt die Genossenschaft gegenüber Dritten. Namens derselben führen Präsident, bez. Vizepräsident, und Sekretär kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Franz Kolly in Tentlingen, Präsident; Franz Philipona in Obertswyl, Vizepräsident; Peter Tinguely im Vorsatz bei Rechthalten; Paul Fasel in Tentlingen und Christoph Corpataux, daselbst, dieser letztere als Sekretär.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Kulm.

1897. 9. Januar. Die Firma **G. Stadler & Comp.** in Birrwil (S. H. A. B. 1892, pag. 692) ist infolge Hinschiedes des Gesellschafters Gottlieb Stadler erloschen.

Samuel Haerry-Stadler und Rudolf Haerry-Stadler, beide von und in Birrwil, haben unter der Firma **S. & R. Hærry-Stadler** in Birrwil eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung ins Handelsregister ihren Anfang nimmt. Diese neue Firma hat die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «G. Stadler & Comp.» übernommen und führt das Geschäft (Cigarren- und Tabakfabrikation) in gleicher Weise wie früher fort.

Bezirk Zofingen.

9. Januar. Die Firma **F. Siegrist, Sägegeschäft u. Holzhandlung** in Rothrist (S. H. A. B. 1891, pag. 93) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **Witwe Siegrist, Sägerei & Holzhandlung** in Rothrist, welche die Aktiven und Passiven der ersteren übernimmt, ist Witwe Louise Siegrist-Morf, von und in Rothrist. Natur des Geschäftes: Sägerei und Holzhandlung. Geschäftslokal: Rieshalden. Die Firma erteilt Prokura an Fritz Siegrist, Sohn, von und in Rothrist.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1897. 12. Januar. Die Firma **Hans Furter,** Spezerei- und Merceriewaren, in Wigoltingen (S. H. A. B. Nr. 8 vom 10. Januar 1893, pag. 32) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. & J. Greminger,** Maschinenstickerei, in Oberbussnang (S. H. A. B. Nr. 88 vom 1. April 1895, pag. 370) hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im November 1896.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de novembre 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die *Werte* werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchstarif / Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr / Importation: Menge / *Quantité*	Einfuhr / Importation: Wert / *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Ausfuhr / Exportation: Menge / *Quantité*	Ausfuhr / Exportation: Wert / *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
Nº.	**Chemikalien und Farbwaren**	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Espèces chimiques et couleurs**
26	Gummi	110		176	—		—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,816		1,532	25		12	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	341		1,740	4		13	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	4,057		3,414	48		33	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	659		1,057	109		51	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	438		267	26		51	Oléine
75	Kartoffelmehl	2,205		1,685	1		1	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,220		1,088	20		31	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	506		683	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,064		1,659	3		87	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	709		634	—		1	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	427		364	**566**		453	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	234		286	**2,343**		2,340	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	107		102	11		2	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	5,411		4,830	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,660		1,563	11		2	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	541		496	5		8	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							**Bois**
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	73,404		61,329	9,392		16,144	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	57,189		55,257	3,331		1,422	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	7,257		5,542	1,979		1,144	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	6,420		3,806	579		489	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	27,326		23,321	14,712		11,504	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	3,336		3,241	3		8	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	17,783		9,804	114		32	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	9,362		5,297	294		1,030	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — von Nadelholz	70,956		60,008	5,991		6,125	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	275		379	24		25	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	602		439	213		215	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	510		535	71		38	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	225		199	37		86	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	145		138	4		12	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — geschnitzt	4		4	**40**		36	— — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	48		54	7		7	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	39		28	1		—	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
182	Gras- und Kleesaat	955		897	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	4,646		4,279	886		977	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	14,058		16,906	56		29	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							**Cuir**
190	Sohlenleder	1,684		737	18		68	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	153		107	**162**		100	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,622		1,288	74		5	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	146		112	**257**		252	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
206	Bücher, gedruckte etc.	2,041		1,737	694		552	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	267		288	48		22	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	41		44	39		33	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	399		203	128		68	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	23		23	**33**		48	Articles de pansement, etc.
	Uhren							**Horloges et montres**
226	Gewichtuhren	13		25	2		1	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	99		69	1		2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	27		30	9		11	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	22		17	**575**		530	Pièces à musique
		Stücke / *pièces*		Stücke / *pièces*	Stücke / *pièces*		Stücke / *pièces*	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	537		793	**174,309**		160,108	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	47		38	**267,399**		237,920	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	563		35	**74,803**		62,536	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines**
240	Dynamo-elektrische Maschinen	213		11	**1,958**		1,517	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	352		110	**2,521**		2,370	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	1,003		945	16		6	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	516		532	**1,812**		2,426	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	284		394	**932**		1,051	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	21		14	**64**		60	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	156		439	**4,734**		4,919	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	598		808	264		269	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	7,417		6,514	6,291		5,093	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,365		4,300	127		142	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	994		760	121		107	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							**Métaux**
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,756		995	62		215	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,178		955	22		6	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	69,622		63,813	2,901		2,532	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	79,541		32,149	1		23	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	22,866		21,754	75		60	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	8,524		7,900	50		220	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	4,159		3,774	135		56	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	4,357		3,907	34 9		227	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	3,638		3,912	374		276	— — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — abgeschliffen, verzinnt, verzinkt	2,036		1,735	180		357	— — adoucis, étamés, zinqués

Gebrauchstarif Tarif d'usage №	Gattung der Ware	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
	Metalle *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Métaux** *(suite)*
293	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	336		306	70		68	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — emaillirt	328		384	261		147	— — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	1,268		446	905		712	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	3,214		2,874	7		26	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	402		356	22		34	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	107		114	—		—	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,330		2,249	1		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	708		1,199	4		—	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	502		559	104		80	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	585		693	456		292	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	6,651		6,281	853		843	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	16,719		25,926	3,120		3,192	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,079		951	159		111	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,336		1,304	300		207	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	**Matières minérales**
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	65		4	**3,269**		2,319	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	18,078		16,100	3,104		4,224	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	20,603		21,401	74		30	Ciment romain
351	Portland-Cement	13,732		17,740	338		243	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	1,068,746		1,014,602	—		—	Houille
360	Braunkohlen	7,769		6,781	—		—	Lignite
361	Coaks	110,141		114,117	2,486		1,324	Coke
362	Briquettes	201,720		152,105	52		191	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,401		2,957	**25,314**		6,353	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	56,556		59,636	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,118		5,560	102		—	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
367	Schweineschmalz	2,433		2,787	3		4	Saindoux
368	Butter, frisch	1,494		1,270	72		76	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,345		1,177	7		17	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	3,079		1,065	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	4		3	**1,392**		1,270	Chocolat
373	Eier	4,364		3,513	11		16	Oeufs
374	Eis	262		190	—		85	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	124		133	**267**		261	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,758		1,483	866		946	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	285		314	2		2	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	948		934	9		15	Volailles mortes
387	Wildpret	678		709	19		19	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	430		380	28		29	Charcuterie
390	Obst, frisches	3,254		1,248	**14,557**		4,892	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	10,197		7,859	648		941	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,011		1,783	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	2,690		1,711	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	136,144		43,441	605		372	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	47,459		22,629	485		225	Légumes frais
404	Weizen	439,922		335,412	69		148	Froment
406	Hafer	104,211		76,240	18		84	Avoine
407	Gerste	23,475		15,782	2		115	Orge
409	Mais	111,436		37,077	37		—	Maïs
413	Reis in Hülsen	4,502		2,201	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	7,648		6,363	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	17,180		14,760	24		24	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	59,152		41,342	542		416	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,249		1,197	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	9,206		9,359	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	420		532	22		28	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	7,996		13,298	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	922		940	77		23	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	580		642	**22,371**		23,845	Fromage à pâte dure
429	Malz	25,731		25,987	109		—	Malt
431	Milch, kondensirte	3		—	**17,670**		17,769	Lait condensé
438	Kindermehl	7		3	**779**		1,000	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	5,898		6,464	385		256	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	22		44	**25**		37	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	97		117	**184**		179	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	30,412		19,864	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	11,854		8,900	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	8,841		3,148	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	249		270	83		123	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	249		239	36		45	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	51		63	**139**		140	Liqueurs
464	Wermut	79		100	**739**		470	Vermouth
		Hl		Hl	Hl		Hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	4,796		1,687	147		181	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	98,756		93,654	411		478	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	391		574	29		35	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	**Huiles et graisses**
465	Olivenöl in Fässern	538		671	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,593		1,405	4		10	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,697		1,449	1		1	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	4,004		4,157	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,731		1,198	94		89	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,565		5,032	17		53	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	60		72	11		3	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	348		814	**2,206**		2,201	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — getrocknet	1,734		1,504	**3,477**		3,463	— — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	523		636	92		92	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	1,518		997	119		119	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	944		917	137		117	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	441		389	34		38	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							**Coton**
488	Baumwolle, rohe	34,557		28,657	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	936		943	**1,651**		2,974	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	49		85	**2,076**		2,870	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	80		75	**1,843**		2,117	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	451		642	106		111	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	26		2	**159**		165	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	170		250	**1,054**		1,133	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	80		63	16		30	Fils teints, doublés

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
№	**Baumwolle** *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Coton** *(suite)*
498	Glatter Tüll, roh	308		371	14		20	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m²	1,966		1,021	**2,057**		1,676	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm²	1		—	**10**		8	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm²	32		26	**63**		134	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	120		145	**163**		202	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²
503	— — leichtere	9		7	**48**		54	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m²	28		41	**1,302**		1,274	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m²
505	— leichtere	1		2	**14**		11	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	340		366	**527**		402	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²
507	— — leichtere	6		12	**43**		96	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	202		218	**809**		876	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²
509	— — leichtere	4		5	**400**		459	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	2		3	**38**		28	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	45		50	**152**		187	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	77		84	28		26	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	3		1	**271**		340	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	1		1	**217**		211	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		2	**2,704**		2,671	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	**14**		8	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1		1	**257**		463	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	2		3	1		—	Broderies à la main
529	Spitzen	15		14	1		—	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							**Lin, chanvre, etc.**
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,928		1,611	23		44	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 *b*	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	6		15	2		3	Fils de lin, ramie, etc, jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	471		458	18		4	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,369		1,366	1		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm²	153		147	29		10	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm²
543	Jutegewebe " " " " "	9		3	—		—	Tissus de jute " " " " " "
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm²	113		135	3		3	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	350		401	26		70	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							**Soie**
558	Déchets	765		943	451		290	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	979		1,280	101		126	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	660		821	151		139	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	72		79	22		63	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,726		1,724	509		619	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	29		34	**890**		1,133	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	11		7	**128**		128	Soie teinte
565 *a*	Floretseide, gefärbt	1		5	1		2	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	2		1	**32**		32	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 *a*	Cordonnet etc.: gefärbt	3		1	**14**		27	Cordonnet, etc.: teint
568 *b*	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	3		4	**14**		19	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteltuch	—		—	**22**		23	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	64		47	**813**		806	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	59		15	**492**		479	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	14		34	**130**		269	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	24		3	**223**		487	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		1	**15**		15	Broderies
580	Spitzen	4		2	—		—	Dentelles
	Wolle							**Laine**
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	118		296	**1,021**		1,247	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	920		941	19		42	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	798		982	355		149	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	2		5	2		3	Broderies et dentelles
	Kautschuk							**Caoutchouc**
616	Elastische Gewebe	19		17	**161**		188	Tissus élastiques
	Stroh etc.							**Paille, etc.**
621	Tressen	176		234	**393**		374	Tresses
622	Feine Waren	4		2	**81**		72	Ouvrages fins
	Konfektion							**Confection**
623	Baumwollene Leibwäsche	48		38	8		5	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	79		91	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	142		142	5		2	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	33		40	1		—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	58		43	1		3	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	23		18	2		1	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	542		544	13		10	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	168		221	58		49	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	2		3	**43**		55	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	279		274	118		133	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Animaux et matières animales**
651	Pferde	851		1,008	164		181	Chevaux
656	Ochsen	2,640		4,334	13		44	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	484		1,076	**2,435**		1,601	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	185		300	**443**		794	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	638		888	**1,291**		637	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	835		866	344		157	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	268		328	**577**		1,060	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	7,411		11,617	17		272	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	87		2,575	**422**		435	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	804		944	**4,901**		3,013	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	474		364	**1,271**		460	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							**Poteries**
694	Dachziegel, roh	7,669		8,715	1,030		560	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	11,272		6,391	2		13	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	19,714		19,888	6,487		3,512	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	467		294	18		6	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,480		1,455	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	465		343	—		—	— — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	976		1,287	108		108	Poterie commune
710	— — feine	1,320		1,563	154		326	Poterie fine
711	Porzellan	985		525	6		7	Porcelaine

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.